

V Bruseli 17. novembra 2023
(OR. en, de)

**Medziinštitucionálny spis:
2023/0179(NLE)**

15190/23
ADD 2

SOC 746
EMPL 533
EDUC 423
JEUN 255
ECOFIN 1145
MI 951
FISC 251

POZNÁMKA K BODU I/A

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Výbor stálych predstaviteľov/Rada

Predmet: Návrh na ODPORÚČANIE RADY týkajúce sa vypracovania rámcových podmienok sociálneho hospodárstva
– vyhlásenie nemeckej delegácie

Delegáciám v prílohe zasielame vyhlásenie nemeckej delegácie k uvedenému odporúčaniu.

Vyhlásenie Nemecka do zápisnice

Nemecko rozhodne podporuje odporúčanie Rady týkajúce sa vypracovania rámcových podmienok sociálneho hospodárstva.

Pokiaľ ide o nemecký preklad pojmu „social economy“, chce však Nemecko objasniť, že pojem „Sozialwirtschaft“ (sociálne hospodárstvo) nie je výstižný ani nie je v súlade so zodpovedajúcim vymedzením pojmu „social economy“, keďže pojem „Sozialwirtschaft“ je v Nemecku pevne etablovaný pre určitý, dôležitý pilier sociálneho štátu. Pojmy „Sozialökonomie“ (sociálna ekonomika) alebo „Soziale und solidarische Ökonomie“ (sociálna a solidárna ekonomika) naopak opisujú termín „social economy“ úplne a presne.
